



PALABRES

CENTRE-EUROPEENNES

PANORAMA DES LIVRES
SUR L'EUROPE CENTRALE

Mardi 10 octobre 2023 à 19h30

Tous les deux mois, auteurs, traducteurs et éditeurs présentent l'actualité éditoriale de l'Europe centrale (Allemagne, Autriche, Hongrie, Pologne, République tchèque, Roumanie, Slovaquie, etc.) récemment parue en français



**Solidaires
avec l'Ukraine**

La Librairie polonaise

vous invite à la séance animée par

Jean-François Laplénie, spécialiste de littérature germanophone.

**En
présentiel
uniquement**

Librairie polonaise
123 bd Saint Germain, 75006 Paris, tél : 01 43 26 04 42

**La séance sera dédiée à Batia Baum, grande amie des Palabres,
qui nous a quittés en juin dernier et que nous évoquerons en début de soirée**

Domaine yiddish

Debora Vogel, *Figures du jour* suivi de *Mannequins*, traduit du yiddish par Batia Baum, Paris, éd. La Barque, 2023. Présenté par Michèle Tauber, spécialiste de littérature yiddish.

Domaine polonais

Mikolaj Grynberg, *Je voudrais leur demander pardon, mais ils ne sont plus là*, Textes traduits du polonais par Margot Carlier, Arles, Actes Sud, 2023 Présenté par la traductrice.

Domaine allemand

Melinda Nadj Abonji, *Le soldat-tortue*, traduit de l'allemand par Françoise Toraille, Paris, Métailié, 2023. Présenté par Nicole Bary, traductrice et éditrice.

- sous réserve de modification -

Prochaine séance des Palabres : mardi 12 décembre 2023 à 19h30
Maison de la culture yiddish, 29, rue du Château d'eau, 75010 Paris

sur l'initiative du CIRCE (Centre interdisciplinaire de recherches centre-européennes)
de Sorbonne Université
au sein de l'Unité Cultures et sociétés d'Europe orientale, balkanique et médiane (UMR 8224 Eur'ORBEM)

Programmation et coordination :

Malgorzata Smorag-Goldberg,
Sorbonne Université et CIRCE,
maougocha@gmail.com

Organisation :

Aurélie Rouget-Garma,
Sorbonne Université et CIRCE,
aurelie.rouget-garma@sorbonne-universite.fr

Centre universitaire Malesherbes, 108 bd Malesherbes, 75017 Paris, tél : 01 43 18 41 93

en collaboration avec



À ne pas manquer !



L'Institut d'études slaves a 100 ans !

Colloques internationaux, conférences,
tables rondes et journées d'étude
17-26 octobre 2023

Sous le haut patronage de l'ambassade de France à Prague
Avec le concours de l'Inalco, de Sorbonne Université, du CNRS,
de l'ambassade de la République tchèque, de l'ambassade de
Pologne et de l'ambassade de la République slovaque

Institut d'études slaves
9, rue Michelet, 75006 Paris

Fondation Singer-Polignac
43, avenue Georges Mandel, 75016 Paris

Renseignements : aurelie.rouget-garma@sorbonne-universite.fr

CENTENAIRE DE L'INSTITUT D'ÉTUDES SLAVES

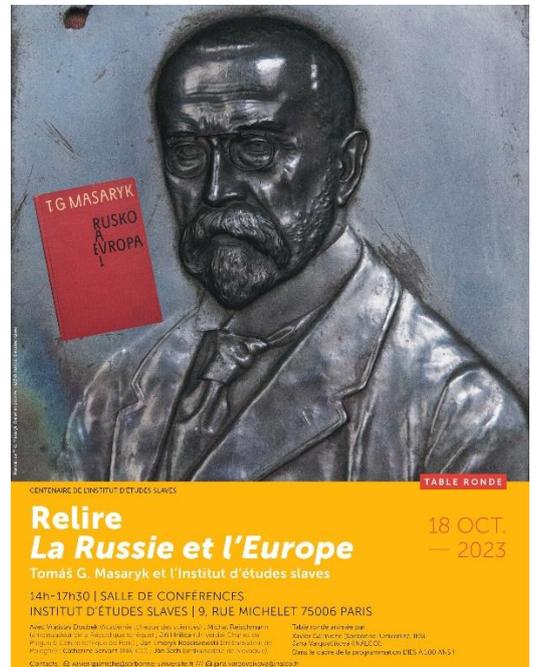
Relire
La Russie et l'Europe
Tomáš G. Masaryk et l'Institut d'études slaves

Table-ronde – Mercredi 18 octobre 2023
14h-17h30 | Salle de conférences
Institut d'études slaves, 9, rue Michelet, 75006 Paris

Avec **Vratislav Doubek** (Académie tchèque des sciences) ;
Michal Fleischmann (ambassadeur de la République
tchèque) ; **Jiří Hnilica** (Université Charles de Prague &
Centre tchèque de Paris) ; **Jan Emeryk Rościszewski**
(ambassadeur de Pologne) ; **Catherine Servant** (INALCO) ;
Ján Šoth (ambassadeur de Slovaquie).

Table ronde animée par **Xavier Galmiche** (Sorbonne-
Université, IES), **Jana Vargovčíková** (INALCO).
Dans le cadre de la programmation L'IES A 100 ANS !

Contacts : E xavier.galmiche@sorbonne-universite.fr //
E jana.vargovcikova@inalco.fr



LETTRÉS
SORBONNE
UNIVERSITÉ

INSTITUT D'ÉTUDES SLAVES

Maison Heinrich Heine (27c bd Jourdan, Paris 14^e www.maison-heinrich-heine.org)

- **mardi 17 octobre à 20h** : **SPECTACLE SOLO** : **Ingeborg Bachmann & Paul Celan**. Cycle du
50^e anniversaire de la disparition de Ingeborg Bachmann en coopération avec le Forum Culturel Autrichien avec
Johanna Beisteiner, récitation, chant, guitare

Avec ce programme musical et littéraire, la guitariste et chanteuse autrichienne Johanna Beisteiner explore
le lien d'Ingeborg Bachmann avec Paris jusqu'en 1960, période de sa relation avec le poète Paul Celan
(1957-58). Johanna Beisteiner récite des traductions françaises de la correspondance entre Bachmann et
Celan, semées d'œuvres de Schubert, Mozart et Beethoven.

- **mardi 7 novembre à 19h30** : **TABLE RONDE** : **Les Mondes de l'esclavage** avec Paulin Ismard, professeur
d'histoire grecque, Université Aix-Marseille, Claudia Jarzebowski, professeure d'histoire moderne, titulaire de la
chaire Dependency & Slavery Studies, Université Bonn, Esther von der Osten, traductrice et comparatiste, Freie
Universität Berlin et Ludovic Lamant (mod.), journaliste, Mediapart

« Le passé esclavagiste n'est pas une autre histoire, et ce n'est pas une histoire des autres » (Ismard). Fort
de ce constat, l'ouvrage majeur *Les Mondes de l'esclavage* (Éditions Seuil 2021) a replacé l'histoire de
l'esclavage au cœur de l'histoire mondiale. Sa traduction récente vers l'allemand, porté par un collectif de
traductrices et de traducteurs, place cette approche comparée inédite dans une perspective franco-
allemande.